

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра прикладной лингвистики**

Цао Сяоюй

**КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ ПОЛЕ ЛЕКСЕМ «ЛЮБОВЬ» И «НЕЛЮБОВЬ» В
РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПАРЕМИЙ)**

Аннотация к магистерской диссертации

Специальность 1-21 81 05

«Инновации в обучении языкам как иностранным (русский язык)»

Руководитель Головня Анастасия Ивановна

2017

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Ключевые слова: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, ТЕКСТОВАЯ КАРТИНА МИРА, НАИВНАЯ КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТ, ПАРЕМИИ, КОНЦЕПТ «ЛЮБОВЬ», КОНЦЕПТ «НЕЛЮБОВЬ»

Общий объем магистерской диссертации составляет 85 страниц, из них основной текст – 63 страниц. Работа состоит из введения, четырех глав основной части, заключения, списка использованных источников (включает 35 наименований) и двух приложений.

Объектом исследования являются паремии русского и китайского языков с семами *любовь* и *нелюбовь*, *ненависть*.

Предметом исследования является функционирование концептов *любовь* и *нелюбовь* в русской и китайской наивных картинах мира.

Целью работы является описание концептов *любовь* и *нелюбовь* в русской и китайской лингвокультурах в сопоставительном аспекте (на материале паремий).

Методы, использованные при анализе: метод количественных подсчетов, метод сплошной выборки, описательный, аналитический и сравнительный методы.

Научная новизна результатов самостоятельно проведенного исследования определяется тем, что впервые были проанализированы концепты *любовь* и *нелюбовь*, *ненависть* в русских и китайских пословицах и поговорках в сопоставительном аспекте, выявлены сходства и различия сравниваемых концептов в русской и китайской культурах.

Достоверность материалов и результатов магистерской диссертации подтверждается ссылками на использованные лексикографические источники: 辞海/主编: 夏征农, 辞海编辑委员会编上海: 上海辞书出版社, 2001. – 3187页 (Лингвистическая энциклопедия / отв. ред. Ся Чжэннун. – Шанхайцишу, 2001. – 3187 с.) и Даль, В.И. Пословицы и поговорки русского народа / В.И. Даль. – М; Правда, 1987. – 656 с.

Фактический материал насчитывает 367 русских пословиц и поговорок и 149 китайских пословиц и поговорок с семами *любовь* и *ненависть*.

Теоретическая и практическая значимость работы состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы в практике обучения инофонов, при составлении двуязычных словарей, справочников, учебных пособий по изучению пословиц и поговорок в русском и китайском языках, а также в теоретических исследованиях по вопросам изучения пословичного фонда в сопоставительном аспекте и в межкультурной коммуникации.

GENERAL DESCRIPTION OF WORK

Key words: CULTURAL LINGUISTICS , THE LANGUAGE PATTERN OF THE WORLD, THE CONCEPTUAL FIELD, THE PARADISE, LOVE, THE NAIVE WORLD PICTURE, THE CONCEPT, THE DISLIKE, THE HATRED.

The total volume of the master's thesis is 84 pages, of which the main text is 63 pages. The work consists of a general characteristic, an introduction, three chapters of the main part, conclusion, a list of used sources (includes 85 titles) and two annexes.

The object of research are the paremia of Russian and Chinese languages with semes, love and dislike, hatred.

The subject of the study is the functioning of concepts love and dislike, hatred in Russian and Chinese naive world paintings.

The purpose of the master's thesis is the functioning of the conceptual field of love and dislike, hatred in Russian and Chinese cultural linguistics in a comparative aspect (on the material of the paremias).

Methods used in the analysis: the method of quantitative calculations, the method of continuous sampling, descriptive, analytical and comparative methods.

The scientific novelty of the results of an independent study is determined by the fact that for the first time the concepts of love and dislike in Russian and Chinese proverbs and sayings in a comparative aspect were analyzed, similarities and differences of the compared concepts in Russian and Chinese cultures were revealed.

The reliability of the materials and the results of the master's thesis is confirmed by references to the lexicographic sources used: 辞海/ 主编 夏征农, 编辑委员会编 上海辞书出版社 出版社, 2001. - 3187 页 (Linguistic Encyclopedia / Edited by Xia Zhenong. - 3187 p.) And Dahl, V.I. Proverbs and sayings of the Russian people / V.I. Dahl. - M; True, 1987. - 656 with.

The actual material includes 367 Russian proverbs and sayings and 149 Chinese proverbs and sayings with Semes love and dislike, hatred.

The theoretical and practical significance of the work is that the results of the research can be used in the practice of training foreign phones, in the compilation of bilingual dictionaries, reference books, study guides on the study of proverbs and sayings in Russian and Chinese, as well as in theoretical studies on the study of the proverbial fund In a comparative aspect and in intercultural communication.